

D Die Sirene ist ausschließlich mit den Antrieben Dexxo Pro 800/1000 kompatibel.
Die gleichzeitige Montage der Sirene mit der mechanischen Verriegelung (Art.Nr.: 9015607) ist nicht möglich.

1 Montage der Sirene (Abb.1)

Kleben Sie die Sirene mit Hilfe des doppelseitigen Klebestreifens auf die Rückseite des Antriebskopfes.

2 Anschluss der Sirene (Abb.2)

3 Anschluss der Lichtschranken (Abb.3)

A Wenn eine Sirene mit dem Antrieb verbunden ist, müssen die Lichtschranken mit den Klemmen 12 und 13 verbunden werden.

Für P2 muss der Wert 2 gewählt werden. Ist der Wert 2 ausgewählt, wird die Selbsttestfunktion deaktiviert; daher sollte die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtung alle 6 Monate überprüft werden.

4 Aktivieren/Deaktivieren der Sirene (Abb.4)

Programmierung des Parameters «Pb» zur Aktivierung der Sirene:

- Sirene inaktiv: «Pb» = 0 → keine Einbrucherkennung
- Sirene aktiv: «Pb» = 1 → empfindliche Einbrucherkennung
- «Pb» = 2 → wenig empfindliche Einbrucherkennung.

Die Einbrucherkennung ist 30 s nach dem Schließen des Tors aktiviert.

Bei einem Einbruchversuch wird die Sirene für die Dauer von 2 min aktiviert, und die integrierte Antriebsbeleuchtung sowie die gelbe Warnleuchte blinken (falls montiert). Um sie auszuschalten, drücken Sie auf eine Taste des Funkhandsenders.

I La sirena è compatibile esclusivamente con i motori Dexxo Pro 800/1000.
La sirena non può essere installata insieme al dispositivo antieffrazione meccanico (rif. 9015607).

1 Installazione della sirena (Fig.1)

Incollare la sirena sul retro della testa motore usando il biadesivo.

2 Collegamento della sirena (Fig.2)

3 Collegamento delle fotocellule (Fig.3)

A Quando una sirena è collegata al motore, le fotocellule devono essere connesse ai morsetti 12 e 13.

Il valore 2 deve essere selezionato per P2. Quando il valore 2 è selezionato, il dispositivo di sicurezza è privo della funzione di autotest, è quindi obbligatorio testare ogni 6 mesi il corretto funzionamento del dispositivo.

4 Attivare/desattivare la sirena (Fig.4)

Programmare il parametro «Pb» per attivare la sirena:

- Sirena inattiva: «Pb» = 0 → nessun rilevamento di effrazione
- Sirena attiva: «Pb» = 1 → rilevamento di effrazione sensibile
- «Pb» = 2 → rilevamento di effrazione poco sensibile.

Il rilevamento di effrazione è operativo trascorsi 30 sec. dalla chiusura della porta.

Se un'effrazione viene rilevata, la sirena si attiva per 2 minuti, l'illuminazione integrata del motore e la luce arancione (se installata) lampeggiante. Per arrestarla, premere un tasto del telecomando.

PT A sirene só é compatível com os motores Dexxo Pro 800/1000.

A A sirene não pode ser instalada ao mesmo tempo que o trinco mecânico (ref. 9015607).

1 Instalação da sirena (Fig. 1)

Colar a sirena à parte traseira da cabeça do motor com adesivo de dupla face.

2 Ligação da sirena (Fig. 2)

3 Ligação das células fotoeléctricas (Fig. 3)

A Se a sirene estiver ligada ao motor, as células devem ser ligadas aos bornes 12 e 13.

O valor 2 deve estar selecionado para P2. Se o valor selecionado for 2, o dispositivo de segurança não inclui teste automático; por conseguinte, é imperativo testar o funcionamento do dispositivo a cada 6 meses.

4 Activar/desactivar a sirena (Fig. 4)

Programar o parâmetro «Pb», para activar a sirena:

- Sirena inativa: «Pb» = 0 → sem detecção de arrombamento
- Sirena activa: «Pb» = 1 → detecção de arrombamento sensível
- «Pb» = 2 → detecção de arrombamento pouco sensível.

A detecção de arrombamento fica operacional 30 segundos depois do fecho da porta.

Se for detectado um arrombamento, a sirene activa-se durante 2 minutos; a iluminação integrada do motor e a luz laranja (se existir) piscam. Para parar a sirene, pressionar um botão do telecomando.

AR صفاره الإنذار متوافقة مع المحركات Dexxo Pro 800/1000 فقط.

لا يمكن تركيب صفاره الإنذار في نفس الوقت مع الملاج الالي (ref. 9015607).
A

1 تركيب صفاره الإنذار (الصورة 1)

باستخدام شريط لاصق من الوجهين قم بتصويف صفاره الإنذار خلف رأس المحرك.

2 توصيل صفاره الإنذار (الصورة 2)

3 توصيل الخلايا الكهروضوئية (صورة 3)

عند توصيل صفاره إنذار بالمحرك، ينبعي أن تكون الخلايا موصولة بالطرفين 12 و 13.

يجب اختيار القيمة 2 للبارامتر P2. عند اختيار القيمة 2، تكون تجهيزات السلامة بدون اختبار أوتوماتيكي، لذلك يتبع اختبار أدائها الوظيفي كل 6 أشهر.

4 تفعيل/إبطال فعالية صفاره الإنذار (الصورة 4)

برمجة البارامتر «Pb» لتفعيل صفاره الإنذار:

- صفاره الإنذار غير مفعل: «Pb» = 0 = لا يتم اكتشاف كسر صفاره الإنذار مُعلنة: «Pb» = 1 = اكتشاف كسر ظاهر
- اكتشاف كسر ظاهر بدرجة بسيطة.

يتم تفعيل خاصية اكتشاف الكسر بعد ثانية من غلق الباب. في حالة اكتشاف كسر ما، تتطابق صفاره الإنذار لمدة دقيقة، وتؤمن إضاءة المحرك الدمجية وأيضاً المصباح البرتقالي (ان) وجده. ولإيقافها، اضغط على أحد أزرار جهاز التنشيط عن بعد.

TR Siren sadece Dexxo Pro 800/1000 motorları ile uyumludur.

A Siren, mekanik kilit ile aynı zamanda monte edilemez (ref. 9015607).

1 Sirenin monte edilmesi (Şekil 1)

Siren, çift yüzlü yapışkan bant yardımıyla motor başlığının arkası yapıştırın.

2 Sirenin bağlanması (Şekil 2)

3 Fotoselli ünitelerin bağlanması (Şekil 3)

Bir siren motora bağlılığında, üniteler 12 ve 13 no'lu uçlara bağlanmalıdır.

NL De sirene is alleen compatibel met de motoren Dexxo Pro 800/1000.

Het is niet mogelijk de sirene te installeren in combinatie met de mechanische grendel (ref. 9015607).

1 Installatie van de sirene (Fig.1)

Plak de sirene met dubbelzijdig plakband tegen de achterkant van de motorkop.

2 Aansluiting van de sirene (Fig.2)

3 Aansluiting van de foto-elektrische cellen (Fig.3)

A Als er een sirene is aangesloten op de motor, moeten de cellen worden aangesloten op de aansluitingen 12 en 13.

Voor P2 moet de waarde 2 worden geselecteerd. Als de waarde 2 is geselecteerd, heeft het veiligheidssysteem geen zelftest. Het is daarom verplicht elke 6 maanden de goede werking van het systeem te testen.

4 Activeren/deactiveren van de sirene (Fig.4)

Programmer de parameter «Pb» om de sirene te activeren:

- Sirene inactief: «Pb» = 0 → geen inbraakdetectie
- Sirene actief: «Pb» = 1 → gevoelige inbraakdetectie
- «Pb» = 2 → minder gevoelige inbraakdetectie

De inbraakdetectie is 30 s na het sluiten van de deur operationeel.

Als een inbraak gedetecteerd is, dan klinkt de sirene gedurende 2 minuten en knippert de geïntegreerde verlichting van de motor en het oranje licht (indien geïnstalleerd). Om deze te stoppen, drukt u op een toets van de afstandsbediening.

ES La sirena es compatible únicamente con los motores Dexxo Pro 800/1000.

A No es posible instalar la sirena al mismo tiempo que la unión rígida mecánica (ref. 9015607).

1 Instalación de la sirena (Fig.1)

Pegar la sirena a la parte trasera del cabezal del motor con el adhesivo de doble cara.

2 Conexión de la sirena (Fig.2)

3 Conexión de las células fotoeléctricas (Fig.3)

A Al conectar una sirena al motor, las células deberán estar conectadas a los bornes 12 y 13.

Para P2 debe seleccionarse el valor 2. Al seleccionar el valor 2, el dispositivo de seguridad no dispondrá de autotest, por lo que será obligatorio comprobar cada 6 meses el correcto funcionamiento del mismo.

4 Activar/desactivar la sirena (Fig.4)

Programar el parámetro «Pb» para activar la sirena:

- Sirena inactiva: «Pb» = 0 → sin detección de golpe
- Sirena activa: «Pb» = 1 → detección de golpe sensible
- «Pb» = 2 → detección de golpe poco sensible.

La detección de golpe está operativa al cabo de 30 s tras el cierre de la puerta.

Si se detecta un golpe, la sirena se activa durante 2 min. y el alumbrado integrado del motor y la luz naranja (en caso de estar instalada) parpadean. Para detenerla, debe pulsarse una tecla del mando a distancia.

EL Η σειρήνα είναι συμβατή με τα μοτέρ Dexxo Pro 800/1000 μόνο.

A Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση της σειρήνας μαζί με τη μηχανική κλειδαριά (κωδ. 9015607).

1 Τοποθέτηση της σειρήνας (Σχ.1)

Κολλήστε τη σειρήνα στο πίσω μέρος της κεφαλής του μοτέρ με το αυτοκόλλητο διπλής όψης.

2 Σύνδεση της σειρήνας (Σχ.2)

3 Σύνδεση των φωτοκύτταρων (Σχ.3)

A Όταν υπάρχει μια σειρήνα συνδεδεμένη στο μοτέρ, τα φωτοκύτταρα πρέπει να συνδεθούν στους ακροδέκτες 12 και 13.

Η τιμή 2 πρέπει να επιλεγεί για το P2. Όταν έχει επιλεγεί η τιμή 2, η διάταξη ασφαλείας είναι χωρίς αυτόματο έλεγχο, συνεπώς είναι απαραίτητο να βεβαιώνεστε κάθε 6 μήνες ότι η διάταξη λειτουργεί σωστά.

4 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της σειρήνας (Σχ.4)

Προγραμματίστε την παραμέτρου «Pb» για να ενεργοποιήσετε τη σειρήνα:

- Σειρήνα ανενεργή: «Pb» = 0 = δεν υπάρχει ανίχνευση παραβίασης
- Ενεργή σειρήνα: «Pb» = 1 = ευαίσθητη ανίχνευση παραβίασης
- «Pb» = 2 = ελάχιστη ευαίσθητη ανίχνευση παραβίασης.

Η ανίχνευση παραβίασης είναι επιλογική για το πόρτα. Μετά από το κλείσιμο της πόρτας,

Εάν ανίχνευτε παραβίαση, η σειρήνα ξεχει με 2 λεπτά, ο ενωματιμένος φωτισμός του μοτέρ καθώς και το πορτοκαλί φως (εάν υπάρχει) αναβοστήνει. Για να τη σταματήσετε, πατήστε ένα πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου.

FA ازیر فقط با موتور های Dexxo Pro 800/1000 سازگار است.

A آذير نمی تواند هم زمان با قفل مکانیکی نصب شود (شماره مرجع 9015607).
A

1 نصب آذير (شکل 1)

آذير را در پشت قسمت جلوی موتور با نوار چسب دو رو بچسبانيد.

2 اتصال آذير (شکل 2)

3 اتصال سلول های فتوکلریک (شکل 3)

وقتی آذير به موتور متصل است، سلول ها باید به پایه های 12 و 13 متصل شوند.

مقادير 2 باید برای P2 انتخاب شود. وقتی مقدار 2 انتخاب شده است، تجهیزات اینمی بدون تست خودکار است، در نتیجه باید تست عکلدر صحیح تجهیزات را هر ۴ ماه یکبار انجام داد.

4 فعل/غير فعل كزن آذير (شکل 4)

پارامتر «Pb» را برای ایجاد فعل کزن آذير برای برنامه ریزی کنید:

- آذير فعل: «Pb» = 0 = بدون شخص سرت
- آذير فعل: «Pb» = 1 = شخص سرت حساس
- آذير فعل: «Pb» = 2 = شخص سرت با حساسیت کم.

شخص سرت ۳۰ ثانية پس از سنت شدن در راه اندازی می شود.

اگر يك سرت شناسائي شده است، آذير به مدت ۲ دققه فعل کزن، جراغ تعیینه شده موتور و همچنان جراغ زانجي (در صورت نصب بودن چشمک می زند). برای غير فعل کزن، يك يك از دکمه هاي ريموت کنر را فشار دهد.

P2 için 2 değeri seçilmelidir. 2 değeri seçildiğinde, güvenlik cihazında otomatik test olmayacağındır. bu nedenle cihazın düzgün çalışmasını her 6 ayda bir kontrol etmek zorunluştur.

4 Sirenin devreye alınması/devreden çıkarılması (Şekil 4)

Siren devreye almak için «Pb» parametresini programlayıniz:

- Siren devrede değil: «Pb» = 0 → izinsiz giriş algılaması yok
- Siren devrede: «Pb» = 1 → hassas izinsiz giriş algılaması
- «Pb» = 2 → az hassas izinsiz giriş algılaması.

Izinsiz giriş algılaması kapının kapatılmasından sonra 30 sn sonunda çalışmaya başlar.

Izinsiz giriş algılandığında siren 2 dakika boyunca çalışır, motora entegre aydınlatma ve ayrıca turuncu flaşör (varsası) yanıp sönür. Durdurmak için uzaktan Kumandanın bir tuşuna basınız.